FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.18

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1841unse_1

LIBRARY OF PRINCETON
MAR 8 1988

AÑO XVIII — 15 DE JUNIO DE 1936 — PORTE PAGADO — N.º 412

THEOLOGICAL SEMINARY

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director Responsable: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)
Empresa Editora: Imp. "El Siglo Ilustrado"
San José 938, Montevideo - U. T. E. 8-53-15

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

Un canto a la gracia del perdón

Una combinación interesante de palabras en el Salmo 103, versículos 1 y 3, merece nuestra mejor ateneión. La combinación es la siguiente: "Bendice, alma mía, a Jehová... quien perdona todas tus iniquidades". Esas palabras forman, como lo indiea el epígrafe, un eanto a la gracia del perdón, un himno de gratitud por el amor perdonador de Dios; una expresión de agradeeimiento por la misericordia que remite nuestro peeado, que eaneela y borra eada uno. Y, ¿por qué no bendeeir a Dios por el amor que perdona? Le agradeeemos sus dones eomunes a favor nuestro — los beneficios materiales; ¿por qué no cantar, también, de su bondad que hace posible el perdón?

Pero no nos olvidemos de que este canto depende, en gran manera, del aprecio que sentimos de este gran don. Por regla general nos entusiasmamos por las eosas que valuamos, y no por las eosas que no nos son de valor.

Si nos encanta la música, la poesía, el arte, etc., fácil es entusiasmarnos por tales eosas; pero si no sentimos un aprecio para ellas, difícilmente se despertarán en nuestro ser un entusiasmo cuando vemos u oímos el arte, la músiea, etc. Y así es cuando realmente apreciamos el valor del divino perdón, que brota en nuestros labios un eanto de alabanza por ello.

Si no nos damos cuenta de su valor, si no nos sentimos eonscientes de lo que significa, entonces es probable que quedaremos fríos e indiferentes a ello. Pero al darnos cuenta eabal de lo que significa el perdón, entonces, como el Salmista, nos sentiremos constreñidos a entonar la misma apóstrofe y a exclamar: "Bendiee, alma mía, a Jehová... quien perdona todas tus iniquidades".

Ciertamente, pues, nos ayudará considerar algunos aspectos de este perdón que eontribuyen a hacer brotar este himno de alabanza.

Ante todo, pensemos en el tremendo eosto de este perdón. ¿Y euál era el costo de ello? Costó la Cruz; el precio era Calvario. Todo lo que significaba Calvario, en términos de dolor, sufrimiento, pena y el sentir de desolación, para haeer posible el perdón. ¿De qué otra manera podría Dios perdonar el peeado, aparte de pagar el costo total del peeado? No se puede cancelar el peeado por medio de una raya de la pluma; no se remite por una palabra, un gesto, una sonrisa indulgente, una sencilla frase de absolueión. El peeado no se perdona tan fácilmente. Era necesario, primeramente, satisfaeer las exigencias de la justicia. Era necesario satisfaeer las demandas de Dios, su preeio tuvo que pagarse, y nada menos que Calvario pudo hacer eso.

Por lo tanto, si desearíamos saber cuánto eostara el perdón, tendremos que haeer el cálculo bajo la luz del Calvario. Si quisiéramos entender su verdadero valor, tenemos que examinarlo desde ese punto de vista. He allí el significado de la Cruz. Deletrea para nosotros el precio del peeado, el costo de la redeneión del hombre, la demanda que hubo de satisfaeer antes de que se pudiera perdonar de veras un solo peeado.

Es euando nos damos cuenta de esto, entonces, que aprendemos exactamente lo qué significa el perdón. Es así que llegamos a entender euán grande era ese aeto, y euánto costó. Al apreeiar euán costoso es, ninguno puede sostener ideas baratas de ello. Al eontrario, uno se dará euenta de euán preeioso es, y de euán benigno ha sido Dios al hacer posible el perdón por el don de su Hijo a morir en la Cruz, y dándose euenta de todo esto, se sentirá inspirado a entonar con el Salmista este canto de alabanza: "Bendice, alma mía, a Jehová... quien perdona todas tus iniquidades".

Luego deberíamos considerar la naturaleza "magnánima" de este perdón. Dios perdona TODAS nuestras iniquidades. Es decir, El perdona cada una de ellas. No es que perdona algunas iniquidades y otras no; Dios no hace eleeeión de los peeados a perdonarse: no elige a perdonar aquellos que presentan problemas insignificantes, sino que perdona *todas* nuestras iniquidades. El perdón de Dios se hace extenso a todo peeado, es un perdón amplio y absolutamente sin limitaciones: un perdón que aleanza a "*todas* nuestras iniquidades".

La gracia del perdón divino no eonoce problema demasiado grande: no eonoce limitación alguna; y lo cierto es que nunea sufre la derrota. No abriga duda alguna ni vacilación con respecto a lo peor de los peeados. Dios puede perdonar de una manera absoluta; su perdón se hace extenso a *todas* nuestras iniquidades — las más bajas, viles y diabólieas, como a las más insignificantes.

"La sangre de Jesueristo... nos limpia de *todo* peeado".

He allí la gloria del perdón divino. Ningún peeado representa un obstáculo insalvable. Ningún mal eonfunde a Dios; ninguna eulpabilidad presenta una dificultad que no se puede veneer.

"Aunque sean eomo escarlata
Tus peeados lavará;
Aunque sean rojos eual grana
Como nieve los hará".

Dándonos euenta de esto, teniendo presente lo maravilloso que es, no podemos haeer menos que exclamar: "Bendice, alma mía, a Jehová... quien perdona todas tus iniquidades".

Pero todavía se nos sugiere otra idea aquí, es esta: la absoluta eficiencia de este perdón. "Quien perdona...". Y cuando Dios perdona — El perdona. No deja lugar a dudas, incertidumbres, preguntas; es un gran aeto inequívoco de gracia. Ser perdonado por Dios significa ser purificado por El; borra enteramente el peeado. Perdonando, El perdona.

El perdón no siempre es así. A veces el perdón tiene alguna reserva oculta, y da la idea de que todo no queda debidamente arreglado.

Dos hombres, íntimos amigos, tuvieron una diferencia que causó serias dificultades

CONTENIDO

Un canto a la gracia del perdón.—Del Pastor S. Silvio Long.—Semana de Renunciación.—Nuestros Niños.—Página de la Federación Femenina Valdense.—La Obra de Evangelización en Italia.—Himnología.—¿Volveremos al aprecio y al estudio del francés?—El Deber de Orar.—Visita del Evangelista E. Ganz.—Cómo murió Hindenburg.—La Iglesia y la Guerra.—Pensamientos sobre la constancia.—Ecos Valdenses.—Nacimientos.—Bautismos.—Enlaces.—In Memoriam.—Agradecimiento.—Lista de donaciones espontáneas a favor de la Iglesia Valdense de Italia.—Suscripciones abonadas.—Donaciones—Hogar para Ancianos.

entre ellos. Uno de ellos decidió que la única manera de arreglar el asunto, era por medio de una confesión sincera y franca de su culpabilidad, pidiendo el perdón del otro. Esto hizo, y el otro contestó: "Sí, yo lo perdono, pero no podemos ser amigos como antes". Perdón, pero perdón con reservas. Perdonado, pero no de una manera absoluta. En una palabra, había perdonado sin perdonar de veras. Era un perdón que carecía de completa eficiencia y abandono.

Pero tal no es el modo de proceder de Dios cuando perdona. Cuando El perdona, El perdona. Y Dios quiere que tengamos ideas y convicciones seguras sobre el asunto. Porque no solamente perdona, sino que echa el pecado perdonado "detrás de su espalda para no recordarlo más". ¡Perdonando — Dios perdona!

¿No podemos, pues, con el Salmista, entonar de nuevo este canto, esta doxología, este apóstrofe de la gracia divina? Esta gracia no solamente nos proporciona las bendiciones y las misericordias de cada día, sino también — y lo que es más maravilloso todavía — nos "perdona todas nuestras iniquidades y sana todas nuestras dolencias".

Nota. — Este artículo inspirador ha sido traducido del inglés en la esperanza de que su lectura resulte en bendición para nuestros lectores.

D. B.

Del Pastor S. Silvio Long

Gibraltar, mayo de 1936.

Muy estimados lectores:

Al dejar este gran Océano Atlántico en cuyas aguas siempre agitadas hemos navegado durante catoree días, para entrar en las aguas más calmas — a lo menos es nuestro deseo que lo sean — del Mediterráneo, quiero enviar un saludo afectuoso a los hermanos de América y al mismo tiempo darles algunas noticias e impresiones de nuestro viaje. Y la primera es que... nuestro viaje no ha sido muy agradable a causa de las condiciones siempre... agitadas del Océano; podemos decir que desde las costas uruguayas hasta las de Marruecos, hemos tenido el mar desfavorable, con consecuencias que se han hecho sentir sobre la mayoría de los pasajeros; de nuestra comitiva, la única que siempre ha estado perfectamente, ha sido la pequeña Yvonne.

Afortunadamente, el viaje ha sido interrumpido en sendas oportunidades, lo que ha servido para atenuar las malas consecuencias del mismo, y a permitirnos la visita de unas cuantas ciudades brasileñas: Santos, puerto de la populosa, industrial y progresista ciudad de San Paulo; Río de Janeiro, la capital incomparablemente situada, con maravillas naturales a su alrededor; Bahía, ciudad muy antigua y muy religiosa en verdad, si sus 365 templos y capillas se llenan de fieles; Recife, ciudad capital del Estado de Pernambuco y último puerto americano antes de emprender la travesía del Atlántico en que esperábamos encontrar... agua y cielo y en que encontramos agua, sí... y nubes. En efecto, al mar siempre agitado ha correspondido un cielo casi siempre nublado y tormentoso.

El domingo 3, en pleno Océano, hemos celebrado un culto en que, a pesar de ser pocos los presentes, habían seis naciones representadas: hemos experimentado qué en Cristo todo nos une y dello hemos dado gracias a Dios.

Y ahora, queridos lectores, hasta la próxima, que espero escribiros desde los Valles.

Vuestro amigo,

Silvio Long.

Semana de Renunciación

Traducimos del periódico "L'Echo des Vallées", la siguiente carta abierta que el señor Moderador dirige a los valdenses de los Valles y que, aunque no nos toca directamente, no deja de interesarnos, más aún, porque muchos valdenses de Sud América están dispuestos (y así lo demostraron últimamente), a ayudar nuestra amada Iglesia Madre, además de sostener e intensificar la Obra en nuestro Distrito.

La carta dice así:

"Al recibir las últimas donaciones de la semana de *renunciación*, constatamos que el total ascenderá a cerca de 125,000 liras.

Esta suma que supera alrededor de 40,000 liras a la del año pasado, debe llenar de gozo y emoción el corazón de todo valdense que ama a su Iglesia.

Verdaderamente, la gran mayoría de los valdenses dió un ejemplo de generosidad y sacrificio en estas horas de prueba; esto es un indicio de que hay vitalidad espiritual y de que podremos con confianza afrontar en breve otros problemas que nos preocupan

En nombre, pues, de la Mesa Valdense, expreso todo el sincero afecto y la gratitud nuestra. ¡Gracias, hermanos! Vuestras donaciones son de gran ayuda, no tan sólo material, sino moral también.

No dudamos ya de que con el mismo espíritu de desprendimiento sabréis responder al llamado extraordinario que la Administración Central está preparando y que en el momento oportuno os dirigiremos en favor de la Caja de Emeritación, esto es, para los pastores y viudas de pastores jubilados. Esta Caja está en una situación muy crítica.

El pedido se hará, probablemente, en la época del Sínodo (setiembre), y os rogamos que os preparéis con anticipación para proseguir en vuestro esfuerzo heroico por el cual se asegurará a nuestra amada Iglesia, hoy tan probada, pero victoriosa mañana, la tranquilidad de días mejores.

Ernesto Comba, Moderador".

De dos que riñen, el primero en callar es, ciertamente, el de más noble familia.

NUESTROS NIÑOS

Sección a cargo de la Sta. Blanca E. Pons

Muy queridos niños:

¡Estamos en junio ya! ¡Qué frío! Me parece ver muchas manos rojas y con sabañones, muchas narices violetas y frías, muchos pies mojados y casi helados, muchos niños que no desean despegarse de las sábanas por la mañana, ¿tal vez muchos niños que no quisieran lavarse? No, eso no, ¿verdad?

Bueno, para olvidar esas y otras cosas desagradables que trae el invierno, pensemos en las que nos producen alegría: en el lindo fuego que chisporrotea en la cocina, en las ruedas alrededor de las estufas, en la sopa calentita y tan sabrosa, en las buenas ropas preparadas por mamá, en las cobijas abrigadas como nidos, en los juegos que dan vigor y energía. Después, a decir todos: "No quiero estar descontento, quiero contar lo que tengo y no lo que me falta".

—¿Y el cuento?, dirá alguien.

Aquí va:

Había una vez, en una noche de invierno, un matrimonio sentado al lado del fuego. La casa era muy pobre, pero abrigada; las provisiones eran pocas, pero habían comido una buena sopa. Ahora conversaban, y su conversación era una serie de quejas y lamentaciones; otros eran ricos y ellos eran pobres; otros vivían en palacios y ellos en una humilde morada; otros comían los más ricos manjares y ellos sólo tenían sopa; otros tenían suerte y ellos no. En fin, tanto se habían compadecido de su poca fortuna, que en ese momento aparece una señora que les dice: "Yo soy la fortuna; decís que nunca me habéis visto, aquí estoy. Podéis hacerme tres pedidos, pero nada más que tres". Dicho esto, desapareció. Marido y mujer estuvieron mirándose con enorme asombro, tanto que ni atinaban a hablar. Por fin dijo la esposa: Me parece que en este momento nada me gustaría tanto como un buen pedazo de morcilla.

¡Dicho y hecho! Allí apareció una morcilla espléndida.

"¡Desgraciada! ¿qué has hecho?, exclama furioso el marido. ¡Por una miserable morcilla hemos perdido ya uno de los pedidos! ¿Por qué no haber pedido larga vida o una gran suma de dinero?

¡Ojalá tuvieras la morcilla colgada de la nariz!"

¡Nunca lo hubiera dicho! Al momento la pobre señora se vió provista de ese adorno.

Echó a llorar desconsoladamente, y os aseguro que el marido estaba arrepentidísimo de haberse enojado hasta el punto de perder otro de los deseos con un resultado tan desastroso. Trataba, pues, de consolarla, diciendo: "¿No quieres que pida ahora una gran fortuna? Te haré hacer un estuche de oro para ocultar la morcilla".

"¡No, no!, protestaba la infeliz mujer. No quiero fortuna si tengo que lucir esta morcilla a pesar de mi dinero".

"Pidamos entonces de disfrutar una vida larga y en buena salud".

"Menos aún; cuanto antes me muera, mejor será para mí".

Después de continuar la discusión por un rato, al ver que la desesperación de la buena señora iba en aumento, no tuvo el marido otro remedio que hacer el tercer pedido, es decir que se desprendiese la morcilla de la nariz de su esposa.

La pusieron a cocinar y un rato después la saboreaban y con ello les volvía la alegría.

¡Pensar, decían, en los millones de personas que no tienen, como nosotros, esta rica morcilla! ¡Y pensar en los que ni un buen fuego tienen! ¡Y pensar en los que no sólo carecen de fuego sino hasta de casa!

Hablando así, se convencieron de que, al fin, ellos eran bien afortunados, porque en lugar de contar lo que no tenían, tuvieron la buena idea de contar todo aquello que poseían.

Y este es un buen consejo para chicos y grandes.

LA COLMENA

Queridas abejas:

Me alegro de poder deciros que son ya 23 los miembros de este activo grupo. Sin embargo, si comparamos este número con el de los alumnos de todas nuestras Escuelas Dominicales, ¿no les parece que son pocos? Claro que si varios centenares de abejas enviasen soluciones... tal vez el señor director de MENSAJERO VALDENSE se viera obligado a mandarnos "con la música a otra parte".

Vuelvo a repetir que podéis enviar las soluciones pagando sólo 15 milésimos de franqueo. Para eso, dejad el sobre abierto y escribid sobre él, *Originales para imprenta.*

Queridas abejas, una máxima dice que lo que merece ser hecho, merece ser *bien* hecho. Os pido, pues, mucha prolijidad al escribir y mucha exactitud al copiar. No quisiera volver a ver escrito Geoba por Jehová, etc. Voy a nombrar cada vez al niño que se distingue por su esmero.

Este mes le corresponde el título de *Distinguida,* a Dalià H. Baridon, de sólo 10 años, de Nueva Valdense.

Solución a las preguntas de abril:

1. La viuda deposita su ofrenda.
2. Adam, Abram, Jacob, Saúl (1 Samuel, 26), Jesús, Lázaro, tres discípulos, Eutico.

Contestaron: Mauro Guigou, Eeilda Dupré, Joel G. Barolin y Teresa Guigou.

A las preguntas de mayo:

1. Pedro, Abraham, Bethleem, Lucas, Obed; forman la palabra *Pablo.*
2. Caná, Samaria, Gaza, Bethania, Jericó, Capernaum, Bethsaida; forman la palabra *Nazaret.*

Contestaron: 1. Neftalí Negrin, Mauro Guigou, Roberto Maurin, Dalia Baridón, Frida Salomón, Blanquita Rostagnol, Onelia Rostagnol.

2. Elías Negrin, Celinda Buschiazzo, Eeilda Dupré, Joel G. Barolin, Héctor Pons, Dalia Baridón, Exildo Benech, Julia Guigou, Nelly Salomón, Nanci Noelia Rostagnol, Edita A. Rostagnol.

PREGUNTAS DE JUNIO

Menores de 10 años.

En cierta ocasión, el Señor Jesús curó a diez personas atacadas de la misma enfermedad. ¿Cuál era la enfermedad? ¿Cuántos se lo agradecieron? ¿De qué lugar eran los agradecidos?

Mayores de 10 años.

¿De cuántos distintos lugares eran los que oyeron el sermón de Pedro el día de Pentecostés?

¿Podéis indicar cuáles de esos lugares pertenecían a Europa, cuáles a Asia y cuáles a Africa?

(Observad con cuidado los mapas que se encuentran al final de las Biblias).

(Señores Directores de Escuela Dominical:

Nos permitimos sugerirles la conveniencia de llamar la atención de los niños de la E. D. a esta Sección tan interesante, pues ayudará a nuestros niños a amar más la Biblia, y a interesarse más en ella, adquiriendo así mayores conocimientos bíblicos.

N. de la D.)

LECTOR

Entérese del nuevo material en venta en la librería

"PASTOR MIGUEL MOREL"

Colonia Valdense

Página de la Federación Femenina Valdense

Estimadas hermanas: Esta es vuestra página, pero si ha de ser útil a vosotras y a vuestra Liga o Sociedad, tendréis que interesaros en ella. Es con placer que la Dirección de MENSAJERO VALDENSE dedica este rincón mensualmente para servir los intereses de vuestras entidades, pero desearíamos que cada entidad femenina valdense del Distrito fuere representada en ello. Por lo tanto, y con el permiso de la muy apreciada Presidenta de la Federación, pedimos encarecidamente a las hermanas, presidentas de Liga o Sociedad, y a las secretarias, a enviarnos noticias de sus actividades, copias de artículos leídos en las reuniones u otro material que pueda interesar y ayudar a otras hermanas.

Dichas noticias o artículos deberían llegar a manos de la Presidenta de la Federación ANTES DEL DIA 8 de cada mes. Su dirección es:

Sra. Ana A. U. de Tron — Colonia Valdense
Dpto. Colonia.

N. de la D.

Continuaremos el estudio de las bienaventuranzas. Hoy examinaremos las tres últimas, esto es, la 7.ª, 8.ª y 9.ª.

7.ª Bienaventuranza: "*Bienaventurados los pacificadores, porque ellos serán llamados hijos de Dios*". Las bienaventuranzas ya estudiadas no nos impulsan a una vida pasiva, de contemplación, sino a una vida activa frente a un mundo herido y en guerra! La pureza de corazón de que habló el Cristo en la bienaventuranza anterior, se transforma en una fuerza purificadora, es decir, pacificadora entre los hombres.

El hombre no sólo está en guerra con los demás hombres, sino con Dios, y tiene miedo de Dios! La misión de los pacificadores es establecer también la paz entre los hombres y Dios. "*Reconciliaos con Dios*" es el gran mensaje del cristiano a todos los hombres.

Siempre que un *cristiano verdadero viva las bienaventuranzas,* sin que se sepa cómo, se comunica la paz!

8.ª Bienaventuranza: "*Bienaventurados los que padecen persecución por la justicia, porque de ellos es el Reino de los cielos*". Los pacificadores, en su noble misión de restablecer la paz entre los hombres, no deben esperar el aplauso y la simpatía de todos. A fuerza de vivir encadenados, los hombres acaban por amar sus cadenas; a fuerza de luchar unos con otros, creen que la lucha es algo necesario a sus vidas, resistiéndose a cambiar de vida aunque sea para su bien!

Por lo tanto, toda persona que los moleste en su vida diaria, encontrará la persecución! El Cristo nos recuerda esto con claridad. "¡Ay de vosotros, dijo un día, cuando todos los hombres hablarán bien de vosotros", porque si así se expresan, es una señal de que *no los habéis molestado* en su vida de pecado!

Los cuákeros, que son acaso los cristianos más convencidos del mundo y amigos de la paz, son asimismo los más perseguidos por un mundo que no quiere la paz. ¡Cristo, el Príncipe de la Paz, tuvo que subir al Calvario!

9.ª Bienaventuranza: "*Bienaventurados sois cuando os vituperaren y os persiguieren y dijeran de vosotros todo mal por mi causa mintiendo. Gozaos y alegraos, porque vuestra merced es grande en los cielos: que así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros*".

Esta última bienaventuranza añade un nuevo elemento y completa las dos anteriores. No basta ser un pacificador y de ser perseguido por su fidelidad en el cumplimiento de su misión.

El cristiano debe *gozarse y alegrarse* de ser llamado a *sufrir algo para Dios.* El cristiano es un combatiente feliz.

El sufrimiento es un medio para cumplir mejor su misión y acercarse más a Dios!

Regocijarse en la persecución por causa de Cristo, es, sin duda, la mayor recompensa que Dios concede a sus hijos fieles! Por esa razón, Cristo concluye las bienaventuranzas con ésta.

No consideremos, pues, los dolores, las pruebas, las enfermedades, las persecuciones como desdichas, sino como privilegios que Dios nos envía para mejorarnos y ser así instrumentos siempre más eficaces para mejorar el ambiente en que se desliza nuestra vida!

La Obra de Evangelización en Italia

De un periódico religioso publicado en Inglaterra, traducimos las siguientes líneas:

"La Iglesia Valdense en Italia ha estado pasando por un período muy difícil, aunque ha habido también motivo para regocijarse. En Corato, un pequeño pueblo de Apulia, la Iglesia Valdense, sita en la calle principal, está muy convenientemente ubicada para la realización de una obra de evangelización. Se compone de unos 80 miembros, y goza de una asistencia de más de 90 en el culto del domingo, y entre 40 y 50 en el culto de los jueves. El clero romano se opone tenazmente a la obra, pero la iglesia se sostiene debido a la simpatía de un crecido número de amigos. Tiene una Escuela Dominical progresista, compuesta de 36 niños.

Una de las características más interesantes de esta pequeña congregación, es que un número de miembros, jóvenes y de edad, tiene la costumbre de reunirse cada noche a la puerta de la casa pastoral, y esperan a que salga el Pastor con el fin de sentarse con ellos para contestar a sus preguntas y darles consejos e indicaciones referentes a la doctrina y la vida cristianas".

Himnología

Hemos pensado que sería de interés y de ayuda para nuestros estimados lectores, incluir en estas páginas una sección dedicada al estudio de algunos de los himnos que componen el himnario de nuestra Iglesia. Cuando sea posible, se indicará el nombre del autor de la letra y música, se darán a conocer las circunstancias que han inspirado al autor de la poesía y se narrarán incidentes de interés relacionados con el himno.

Después de la Santa Biblia, el Himnario de la Iglesia Cristiana es el libro que más ha contribuído a ayudar al hombre a acercarse a su Eterno Padre. En sus horas de gozo y regocijo, el corazón encuentra aquí los himnos que dan eco a sus sentimientos: palabras y melodía que le proporcionan el medio de dar expresión en cantos de alabanza a la alegría que lo llena en sus momentos de felicidad.

Cuando tentado, y luchando en contra de las potencias del mal, el hombre se ve en peligro o siente la necesidad de fuerza y valor para pelear con éxito, he aquí en este libro cantos que animan, inspiran e imparten fuerza y coraje para la lucha. Como los soldados en la Gran Guerra se alentaban y se animaban con sus cantos — no siempre religiosos — al lanzarse contra el enemigo, así el soldado de Cristo con la espada, que es la Palabra de Dios, en su mano, encuentra en sus himnos una verdadera fuente de valor, coraje y poder espiritual cuando el enemigo se presenta, y la fuerza de la tentación se hace sentir.

Y en las pruebas y dificultades de la vida, ¡cómo ayudan e inspiran los hermosos himnos de la Iglesia! Hacen disipar las tinieblas; alumbran en la hora obscura; alivian el dolor; sostienen al probado; alientan al enfermo; ofrecen bálsamo al alma que llora.

En el Antiguo Testamento sentimos los cantos de triunfo de un Moisés, de un David, de un Isaías, etc. En el Nuevo Testamento oímos entonarse himnos en muchas y distintas ocasiones. El Bendito Maestro canta mientras marcha con paso firme hacia Getsemaní, el umbral del Calvario. Pablo y Silas franquean las puertas de su cárcel y hacen temblar los fundamentos del edificio por sus cantos a media noche. La Iglesia Primitiva marchó a la victoria impregnando el ambiente con sus melodías; y la Iglesia de Cristo ha penetrado hasta los más lejanos rincones de la tierra con sus cantos de triunfo.

De veras el himnario cristiano es un tesoro, una mina de riquezas para el creyente: enseña, indica, reprende, aconseja, guía, alumbra, invita, exhorta, habla al alma y ayuda al alma a hablar con su Padre.

Es con el fin, pues, de despertar más interés en este tan valioso libro, que se ha decidido abrir esta sección que lleva por epígrafe "Himnología".

Necesitaríamos la cooperación de nuestros lectores para que esta sección sea de verdadero interés; y por eso invitamos a los pastores, obreros, hermanos y hermanas, que puedan remitirnos algún dato sobre uno o más de nuestros himnos, a colaborar en esta sección remitiéndonos lo que consideren apropiado.

Dicha sección aparecerá mensualmente, el 15 de cada mes. Hoy empezamos con referencias a la Doxología número 11 del himnario valdense

"Al Padre, Hijo, Redentor
Y Espíritu Consolador
Al Trino Dios en Unidad
Loor eterno tributad".

Las palabras en el original, escritas en inglés por el señor Tomás Ken, han sido adaptadas al castellano por el señor H. G. Jackson. No es siempre posible retener la idea exacta, ni toda la idea del autor de un himno cuando se lo traduce a otro idioma; pero en esta Doxología ha sido fácil retener la idea central: la de alabanza al Creador, el Padre, Hijo y Espíritu Santo. Más de 240 años han transcurrido desde que este himno fué escrito, pues data del año 1695. La tonada fué compuesta por un músico alemán, Wilhelm Frank.

El siguiente incidente es interesante en conexión con esta Doxología.

En cierta época de guerra en Norte América, un grupo de prisioneros se hallaban, muertos de hambre, en una de las prisiones de aquel país. Cada día, uno o más de sus camaradas sucumbían y fueron llevados a la tumba, y día tras día llegaban nuevos candidatos para el cementerio. Una noche, a hora avanzada, los prisioneros oyeron la marcha de un grupo de nuevos llegados, quienes tuvieron que pararse afuera mientras se hacía lugar para ellos dentro del calabozo. Entre los prisioneros recién llegados, se hallaba un joven Pastor de la Iglesia Bautista, quien experimentó un desaliento muy grande al ver esa triste escena de dolor y sufrimiento. Cansado y fatigado, se sentó en un banquito, y reclinando la cabeza en sus manos, se puso a llorar.

En ese momento una voz masculina, llena de ternura y compasión, se hizo oír desde otro calabozo, cantando:

"Al Padre, Hijo, Redentor..."

Pronto otras voces acogieron las palabras y la melodía, y luego otras, hasta que parecía que la misma prisión se estremecía con el canto del hermoso himno de alabanza.

Al terminarse el acto, el joven Pastor se puso de pie con una sonrisa en su rostro, y dijo: "La prisión un palacio es, cuando Cristo nos acompaña allí".

D. B.

¿Volveremos al aprecio y al estudio del francés?

Desde la fundación de Colonia Valdense (1858), el Consistorio tomó a su cargo la enseñanza del francés y en los últimos años había invertido fuertes sumas para sufragar los gastos de dicha enseñanza; pero tuvo que abandonarla (1931), por falta de interés por parte de los padres.

Como ya anunciamos en estas mismas columnas, la "Alliance française" de Montevideo — que tiene por objeto divulgar el conocimiento del idioma francés en todas las repúblicas sudamericanas — enterada del esfuerzo hecho hasta ahora por la localidad, ofreció colaborar para organizar otra vez la enseñanza de dicho idioma. La "Alliance française" envió, al respecto, el Director de Cursos, señor Larnaudie, quien constituyó un Comité Provisorio. Este sesionó ya dos veces y se organizó en *Comité definitivo*, que por ahora comprende las siguientes personas: señora Juana E. A. U. de Lageard, Directora del Liceo, Presidenta; señorita Julieta Pons, docente de francés al Liceo, Secretaria; señor Daniel Davit Tron, Tesorero, y los señores Ernesto Tron, Juan Pedro Malán, Emilio Roland, Augusto Revel, Luis Perrou, David Beneech, Heraldo Lageard, Emilio Ganz, Enzo Gilles, Emilio Justet.

Apuntamos que se resolvió que el idioma

oficial del Comité será el francés, ya sea para las discusiones como para labrar las actas.

El lunes 7 de junio del corriente empezaron a dictarse clases por parte de la señorita Dorita Gonnet y del señor Heraldo Lageard en el "Centro". Los socios-alumnos contribuirán respectivamente por el primer curso, con cinco centésimos, y por el segundo curso, con 10 centésimos mensuales.

Esperamos que vuelva entre nuestra gente, el aprecio y el amor por ese idioma, que debe ser querido por todo *valdense*. El amor del idioma nacional no puede impedirnos de apreciar el francés. Por cada idioma que se aprende, se adquiere la comprensión de un espíritu nuevo; además, para estudiar un idioma nuevo se profundizan los conocimientos del propio. El valdense que siempre ha sido superior a la masa del pueblo en que se hallaba, por conocer a lo menos *dos idiomas*, no puede bajar su nivel cultural, descuidando el francés, sin perder también del lado espiritual. De esto hace fe la resolución tomada en la última conferencia de la "Federación" que "aconseja el conocimiento y el uso del francés entre los valdenses, en vista de la inmensa utilidad que tal hecho significa para guardar las hermosas tradiciones de nuestros padres y mantener el contacto tan útil y benéfico con el *protestantismo Calvinista*". El protestantismo calvinista en su austera severidad es, para nosotros — espíritus latinos — el más fácilmente asimilable y el que más nos satisface.

o o o

Al formular los mejores votos por la iniciativa del Comité pro francés de Colonia Valdense, y por una actividad provechosa, nos preguntamos si no ¿podrá despertar una justa emulación en otras colonias nuestras, en donde el espíritu valdense reine bien arraigado? Con toda probabilidad la "Alliance française" de Montevideo seguirá todo esfuerzo y prestará su apoyo moral y material.

Rusticus.

El Deber de Orar

La oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho.

Santiago, 5-16.

El ejemplo acerca de la oración y de cómo el hombre debe dirigirse a Dios para agradecerle todas sus bondades hacia él, lo encontramos en Jesús, única fuente inagotable que sabe saciar las necesidades de nuestra vida.

La oración, inmenso poder que coloca al hombre muy lejos de las cosas de este mundo, y que le acerca siempre más al Padre Celestial, debe brotar de todos los labios y de todos los corazones de la humanidad, pues sólo por medio de ella, el pueblo consigue lo que anhela, y también sólo por medio de la oración, el mundo se puede transformar completamente.

Jesús nos dice que debemos orar con fe, pues de lo contrario, nada conseguiremos, y serán, por tanto, nuestras oraciones, vanas parlerías que no llegan al Trono de Dios, y que nos colocan aun a más bajo nivel, porque lo hacemos como simple costumbre, sin fe, y no como un deber.

Sin embargo, por medio de la oración se han hecho obras que son una verdadera maravilla. Millares de hombres y mujeres han transformado su vida de pecado en una vida hermosa, santa, llena de sacrificios hacia el prójimo que sufre. Millares de hombres y mujeres que peregrinaban por los caminos del mundo, han encontrado el Buen Camino, gracias al poder de sus oraciones que le han levantado como caídos y hoy son ejemplo y luces en todas partes del mundo.

Nada conseguirá el hombre de por sí solo; la fuerza y el poder sobre él debe venir de lo Alto, y también sólo por medio de la oración, el Padre derramará su gracia sobre sus hijos.

El Apóstol Santiago, por medio de las palabras que nos sirven de texto, dice: "La oración del justo, obrando eficazmente, puede mucho".

Aun obras más grandes que las que hemos citado hasta aquí, el hombre podrá realizar con la ayuda de Dios. ¿Acaso no le es dable al hombre realizar milagros que maravillen al pueblo como lo ha hecho Jesús?

El mismo Jesús ha dicho: "Obras mayores que estas haréis", al hacer milagros que dejaban grandes impresiones en las muchedumbres que le rodeaban.

Los discípulos de Cristo, al verle a El en actitud de oración, no conociendo aun del todo el gran poder que puede traer la plegaria hecha con labios de verdad, sobre el hombre, medrosos le piden a su Maestro que les enseñe a orar, como El lo hace, y Cristo no titubea un instante en llamarlos a su alrededor y enseñarles a estar en comunión con el Padre.

Ya la oración brota de sus labios y se dibuja en sus rostros una nota de alegría. Oran con fe, y sus oraciones son oídas y contestadas.

Y después de la Ascensión de Cristo, cuando sus discípulos están llamados a continuar la misión empezada, en medio de luchas y sufrimientos, oran a su Dios: y en todo trance agudo, salen victoriosos, venciendo al enemigo, merced a sus plegarias elevadas a Dios con verdadera fe.

Sigamos el ejemplo de Cristo, de sus apóstoles y de todos los mártires de la fe, en cuanto a las oraciones. Solamente de esta manera, por medio de ellas, se hará obra grande y tendremos nuestra recompensa.

Héctor Garron Jourdan.

El sufrimiento, aceptado y vencido, te dará una seguridad que puede llegar a ser el fruto más exquisito de tu vida.

Visita del Evangelista E. Ganz

Se anuncia la visita del Evangelista señor E. Ganz, a los grupos de Tarariras, San Pedro, Riachuelo y Colonia, con el fin de dar una conferencia de actualidad sobre ETIOPIA. El señor Ganz ilustrará su conferencia con vistas luminosas, hermosas e interesantes.

El programa propuesto para su jira en esta parroquia, es el siguiente:

Tarariras — Martes 30 de junio.
San Pedro — Miércoles 1.º de julio.
Colonia — Jueves 2 de julio.
Riachuelo — Viernes 3 de julio.
a las 20 horas, en cada lugar.

Para mayores detalles, diríjanse a la Mesa Directiva de la Unión Cristiana, o al Pastor.

Cómo murió Hindenburg

El mariscal advierte a su médico: "Diga al "amigo Hein" que puede entrar cuando quiera"

El profesor Sauerbruch, médico de cabecera del mariscal Hindenburg, ha publicado un emocionante relato de las últimas horas del que fué Presidente de Alemania.

"Estaba yo, en el castillo de Nendeck, sentado en la habitación del mariscal — dice el señor Sauerbruch — la tarde del 1.º de agosto. El Presidente había guardado silencio durante largo rato. De pronto, me llamó: "¡Sauerbruch! ¿Aun está usted ahí?"

Me acerqué a su lecho para preguntarle si le ocurría algo. Me miró durante unos momentos y dijo: "Sauerbruch, usted siempre me ha dicho la verdad, y lo mismo espero que haga ahora. ¿Está el "amigo Hein" (eufemismo ideado por Matías Claudius para designar a la Muerte), en el castillo esperando?"

Amor interesado se disipa pronto; amor desinteresado es eterno.

Yo tomé la mano del mariscal y respondí: "No, señor Presidente; pero está rondando la casa".

Hindenburg quedó de nuevo sumido en el silencio. Al poco rato me dijo: "Gracias, Sauerbruch; voy a leer un poco la Biblia". Como yo fuera a descorrer un poco la cortina para que le llegase más luz, el mariscal me contuvo, diciendo: "Déjela como está. Sé de memoria, desde hace mucho tiempo, lo que ahora quiero leer".

El Presidente cogió el Nuevo Testamento, que estaba al lado de la cama, y leyó durante un cuarto de hora en voz baja.

Luego, dejando el libro, me dijo: "Sauerbruch, diga al "amigo Hein" que puede entrar cuando quiera".

A la mañana siguiente, el mariscal había dejado de existir".

La Iglesia y la Guerra

El problema de la guerra y de la paz es uno que pertenece peculiarmente a las iglesias, porque en el fondo es moral y religioso. La guerra es salvajismo. Viene de la selva, con sus dientes y garras teñidas en sangre. Nace del espíritu de Caín que mató a su hermano. Se debe a suspicacia y temor, a la avaricia y al odio, recurre al asesinato y a la destrucción en la persecución de la política nacional egoísta. Viola todos los ideales y enseñanzas de Jesús. Es absolutamente incompatible con el evangelio de amor y la hermandad que los cristianos profesan. Sus métodos y pasiones destierran el concepto de Cristo del Reino de Dios, en el cual los hombres confían y aman, perdonan y se ayudan unos a otros. Las crueldades y destrucción de la guerra no son sólo una amenaza para la civilización, sino que son también un rechazo de la religión, un repudio al Príncipe de Paz.

¿Cuál, entonces, debería ser la actitud de las Iglesias Cristianas en el mundo hacia la guerra? Es mi profunda convicción que las iglesias que toman en serio su religión, tomarán su lado definitivamente, positivamente y concretamente. Las Iglesias Cristianas nunca, otra vez, deben ser instrumentos para despertr suspicacias internacionales y los odios, y para promover una matanza en grande de seres humanos por los cuales Cristo murió. Ella nunca debe otra vez apoyar una guerra ni bendecirla.

Sidney L. Gudlick.

Pensamientos sobre la constancia

Somos por naturaleza inconstantes; los sentidos nos inclinan a objetos diferentes a cada instante. Pero la razón pone la unidad y ordena determinados fines.

* * *

¿En qué puedo ser constante, si no me he propuesto nada? Lo primero es fijarse un ideal. La constancia aplicada al mal, es una fuerza mal dirigida.

* * *

Una gran pasión favorece la constancia y polariza la vida. Para el apasionado no existe más que un fin, y cuanto le ocurre y cuanto hace, lo hace y le ocurre con arreglo a ese fin. "Para mí el vivir es Cristo y el morir es ganancia".

* * *

No siempre el triunfo de los hombres grandes se debe a la pura suerte o a la predestinación. Muchos de ellos alcanzan la victoria merced a una constancia sostenida y valerosa. Lo que ocurre es que empezamos a conocerlos cuando ya han triunfado y son famosos. Los años de lucha silenciosa, la amargura de muchas horas de trabajo infructuoso, el dolor de los reveses, la mofa de los críticos, nada de eso aparece ante nuestros ojos. Admiramos el tejado vistoso sin acordarnos de las piedras enterradas en los cimientos.

Siempre me ha parecido que los grandes hombres son dignos de gloria, no tanto por lo que hacen y por lo que son, sino más bien por lo que han hecho para ser lo que son.

* * *

Hay pueblos cuya constancia los ha hecho grandes. Entre nosotros suele menospreciarse esta virtud. Algunos dichos populares lo revelan. Cuando alguien emprende una empresa con fervor, cumple conscientemente con su trabajo, los demás dicen irónicamente que "se la pilló en serio". Si uno se siente satisfecho de su labor y hace público su natural contento, le llaman "engrupido". Si ama con seriedad y decisión y desdeña, por consiguiente, los "programas" a que son afectos sus amigos, entonces dicen que "anda metido", que "tiene mi metejón". La misma expresión "no te metás", es un reflejo de ese menosprecio de la constancia, porque expresa el temor de embarcarse en pos de algo cuyo logro puede resultarnos trabajoso.

* * *

La inconstancia es contagiosa. La versatilidad de los otros, el ver que los demás aflojan, suele inducirnos a que también nosotros abandonemos.

* * *

Otros ceden en su constancia, porque consideran que no se han valorado suficientemente sus esfuerzos. Muchos empleados que han tomado su puesto con entusiasmo, se abandonan luego a la rutina entorpecedora del trabajo hecho sin voluntad. Si se les pregunta por qué no se esfuerzan ya como al principio, la respuesta es de tinte escéptico: "¿Para qué te vas a matar, si nadie te reconoce lo que hacés?"

Ciertamente, el desconocimiento, el menosprecio, el olvido, congelan las resoluciones más ardientes.

* * *

La prueba de fuego de la constancia es la adversidad.

Con razón dice Marden, que "la constancia de un hombre se mide por lo que hace después de fracasar, cuando se ve abandonado de todos y le vuelven la espalda". Cuando barreras enormes se oponen a nuestros designios; cuando los descalabros morales y materiales sobrevienen; cuando uno se siente perseguido por los hombres y abandonado de Dios, entonces es cuando se prueba la firmeza de nuestro carácter.

* * *

La adversidad suele hacernos juzgar fútiles y aun absurdos los ideales que antes teníamos por altísimos y nobles.

Se nos presentan fáciles excusas para explicar nuestra inestabilidad.

Es mejor aguardar la calma antes de decidir cambio de rumbo; el espíritu agitado no juzga bien.

¡Dichoso aquel que no se deje vencer por los vientos contrarios y sepa guiar su nave a través de mares agitados y sembrados de escollos! "Al que venciere, daré de comer del árbol de la vida, el cual está en medio del paraíso de Dios".

* * *

Hay quienes procuran atraerse las dificultades y gozan saboreando su amargura como deporte. El sufrimiento es útil, pero buscarlo es un alarde de fuerza, y... "el que piensa estar firme, mire no caiga".

Más razonable que buscar los tropiezos es alejarlos siempre que se pueda: "Padre mío, si es posible, pase de mí este cáliz"; "y no nos dejes caer en tentación, mas líbranos del mal"...

Empeñarse en tropezar con un obstáculo que puede ser pasado de lado, demuestra obstinación, capricho, terquedad más que constancia.

* * *

¿A qué buscarlos, si los contratiempos y las injurias de la fortuna vienen solos y en demasía? El que quiera perseverar en un propósito, habrá de padecer: es ley. El sufrimiento es la medida de la constancia.

* * *

Sufrir no es fracasar: "atribulados en todo, mas no angustiados; en apuros, mas no desesperamos; perseguidos, mas no desamparados; abatidos, mas no perecemos".

No hay fracaso ni hay imposible mientras la voluntad se mantenga firme en su propósito.

* * *

Bienaventurados los que creen, porque ellos tienen en la oración la fuente de todo poder. "El da poder al cansado y multiplica las fuerzas del que no tiene ninguna"; "cuando me sentí desfallecer, a El acudí y salvóme".

* * *

Es un error compadecerse de los que mueren sin haber podido dar cumplimiento a sus aspiraciones después de perseverar muchos años. Todo ideal imprime a la vida una dirección determinada, y por esto solo es ya útil, aunque se muera antes de alcanzarlo. Un espíritu sin ideales es un navío sin brújula.

* * *

Yo creo que en la constancia misma hay cierta satisfacción que se acrecienta cada vez que contemplamos el objeto deseado o pensamos en él; y que esta satisfacción es suficiente para compensar todas las fatigas y asperezas del camino. Pensando así, poco importa que el triunfo aparezca difícil, lejano o dudoso; y puede cantarse con Job este verso que esconde en su aparente contradicción una filosofía profunda, y es la expresión de una inatacable felicidad: "He aquí, aunque me matare, en él esperaré".

Greenville,

Ecos Valdenses

URUGUAY

Tarariras. — *Admisión de Catecúmenos.* — Favorecida por un día hermoso, se llevó a cabo este importante acto en el templo de la localidad, el día domingo 7 de junio, a las 10 horas. Diez jóvenes y señoritas se presentaron para admisión como miembros en comunión con la Iglesia.

La asistencia fué numerosa, estando presentes algo más de 200 personas. El coro contribuyó apreciablemente en la realización del acto con el canto de tres himnos apropiados.

Terminado el acto de la admisión, se pasó a la celebración de la Santa Cena, en la cual participó, además de los nuevos miembros, un crecido número de hermanos y hermanas.

Los nuevos miembros de Iglesia son: Elida Boujour, Odila A. Dalmás, Elvira L. Ricca, Clara L. Rostagnol, Olga A. Rostagnol, Juan Orestes Bonjour, Omar Dalmás, Bernardo V. Dovat, Daniel Héctor Rostagnol, Hugo A. Bonjour.

¡Que sean felices hasta la muerte!

Reuniones de Evangelización. — El día jueves 28 de mayo, por la tarde, se realizó en el salón del "Pueblito", un aeumión de evangelizaeión para mujeres de ese barrio, patrocinado por la Liga del Hogar. Presidió la señora Miriam G. de Breeze, siendo la asistencia numerosa.

—El domingo 7 de junio, por la noche, en el mismo salón, se efectuó una reunión pública bajo los auspicios de la U. Cristiana. Para ese acto el salón se llenó por completo; presidió el hermano Esteban Rostagnol S. y un grupo de jóvenes cooperó con el canto de himnos especiales.

El Día de la Madre. — Esta simpática fiesta en homenaje a las madres, se llevó a cabo en la tarde del 5.° domingo de mayo, en el amplio salón de la U. Cristiana, gentilmente cedido para esa ocasión. A pesar del tiempo algo desfavorable, la asistencia fué muy buena y el programa desarrollado por los niños y obreros de la Escuela Dominical, resultó hermoso y emocionante. Las madres recibieron la expresión del agradecimiento y cariño de sus hijos mediante el obsequio de flores, etc.

Conferencia antialcohólica. — La Unión Cristiana de la localidad se ha visto favorecida por la visita del conferencista del Ministerio de Salud Públiea, Departamento de la Lueha contra el Alcohol, el señor James A. Whitelaw.

Pronunció una impresionante y muy importante confereneia, poniendo énfasis sobre los grandes peligros de las bebidas alcohólicas para el cuerpo humano.

La noche lluviosa y el pésimo estado de los caminos, impidieron la asisteneia de muchas personas que hubieran deseado oír la palabra del confereneista. Pero el señor Whitelaw nos promete otra visita en la Primavera.

Octogenaria. — El día 8 de junio eumplió 80 años nuestra hermana Magdalena Cairus Vda, Gardiol, habiendo nacido en Vilar Perllice en esa fecha del año 1856. No se halla muy bien de salud esta querida anciana, pero en ese día se vió rodeada por el cariño y la simpatía de sus hijos, parientes y amigos. ¡Que el Señor bendiga y ayude a nuestra anciana hermana!

Enfermos. — Nuestra hermana, señora María Geymonat de Brozia, ha regresado a su hogar en ésta, después de una delicada interveneión quirúrgica que le fué practicada en Montevideo. Se halla mucho mejor de salud.

—La joven señora Lina R. de Plenc, tuvo que trasladarse a Montevideo por razones de salud. Pudo ya regresar a su hogar algo mejorada.

—La señora Rosalía Rivoir de Davyt tuvo que trasladarse a Montevideo para hacer consulta médica. Se halla algo mejor y de regreso a su hogar.

Riachuelo. — *Admisión de Catecúmenos.* — En la hermosa tarde del domingo 7 de junio, se realizó en el templo de la localidad un culti muy solemne en el cual fueron admitidos como miembros de iglesia, ocho jóvenes que habían hecho el curso de catecismo. Para esa ocasión, manos gentiles habían adornado hermosamente el templo, el cual se llenó por completo de público deseoso de presenciar la importante ecremonia.

Los nuevos miembros de iglesia son: Adela Gladys Gonnet, Diolinda E. Negrin, J. Elena Planchon, S. Aurora Planchon, Blanca E. Tourn, Elbio S. Florin, Víctor Manuel Buffa, B. Renato Gardiol. "¡Os recibimos por Jesús!"

Se celebró también la Santa Cena, participando en el sagrado Sacramento los nuevos miembros de iglesia y un numeroso grupo de hermanos y hermanas.

Enfermos. — Estuvo muy delicada de salud la señora Pastora D. de Bertin; su estado ahora es satisfaetorio.

—Sigue en estado delicado de salud, el hermano Carlos A. Bertin, estando en Montevideo, en donde se somete a un tratamiento médico especial.

—Se eneuentra delieado de salud el hermano señor Emilio Guigou, y es posible que tenga que ir a Montevideo para hacer consulta médiea y recibir mejor atención.

Un accidente. — Mientras iba por la carretera Montevideo-Colonia el joven Lindolfo Barolin, de a caballo, resbaló el animal causando la caída del joven, quien, como resultado, sufrió la fractura de un pie. Nuestra simpatía para con Lindolfo en su sufrimiento y en su período de descanso obligado.

Colonia Valdense. — *¡Nuevos herederos!* — Los hogares Gonnet-Allío, Peyronel-Garrou y Peyronel-Caffarel, fueron enriquecidos con la llegada de hermosos varones. ¡Nuestras felicitaciones acompañan a los padres afortunados!

Reunión social. — La Unión Cristiana del "Centro" prepara una reunión social para las familias de sus socios, a realizarse el sábado 13 de junio próximo.

En la Escuela pública del "Centro". — Se nos comunica que a partir del lunes 7 del corriente, el señor Luis Perrou está llamado a asumir la Dirección de la Escuela de 2.° grado N.° 26 de nuestra Colonia. ¡Felicitamos al estimado docente y le hacemos los mejores votos para su carrera!

Enfermos. — Con placer apuntamos que el señor David Garrou se halla mejor de sus dolencias. Por lo contrario, el hermano señor Luis Malan está delicado de salud.

—La señora Margarita G. de Jourdan, por el desalojamiento de un nervio de la rodilla derecha, tiene que limitar temporariamente su actividad por todos reeonocida y encomiable.

—El señor Abelardo Tourn, por una caída de caballo, sufrió la quebradura de una pierna.

—Siguen mejor las señoras Susana Jourdan de Armand Ugon, Susana Guigou de Vigna, Virginia Benech de Jourdan.

—Estuvieron indispuestos la señora Elisa S. de Davit y el hijo señor Oscar Davit.

—Ha habido muchos enfermos de difteria; en el momento en que apuntamos estas noticias, no ha disminuído todavía esa epidemia.

Noticias. — Hemos recibido buenas noticias del señor Silvio Long, de su familia y del joven Alfredo Galland, que juntos hicieron un excelente viaje sobre el vapor "Oceanía". Llegaron el 12 de mayo ppdo., a Nápoles de donde mandaron sus saludos a los amigos y hermanos rioplatenses.

—La señorita Irma Plavan ha sido nombrada Ayudanta en la escuela de niños de 2.° grado, en Colonia.

Simpática fiesta. — El sábado 30 de mayo ppdo., se reunieron un buen número de personas para expresar a la señora Ana M. A. U. de Tron, sus felicitaciones en ocasión de su aniversario. Tan simpática fiesta habría sido organizada por los acampantes de la "Playa Bonjour", las socias de la Sociedad de Señoras y de la Sociedad de Señoritas de la localidad. Después del "lunch", varias oradoras acompañaron con lindos ramos y palabras de gratitud, por la alta misión que cumple la señora de Tron. Los aplausos de los presentes, que subrayaron los discursos, dijeron cuán real es el aprecio por la esposa de nuestre Pastor.

—El Domingo de Pentecostés, por haber sido el quinto de mayo, el culto en el templo del "Centro", se realizó en francés. Apuntamos con verdadera satisfaeción, que la participaeión a la Santa Cena fué *general*, lo que no ocurre a menudo.

—Próximamente el señor Larmandie, de la "Alliance Française", de Montevideo, dictará una conferencia, en idioma francés, sobre el Marrueco. Ella se realizará en el Liceo de la localidad. El señor Larmandie es esperado el sábado 13 del corriente.

Rosario. — El anciano hermano señor Francisco Perrou, que desde algunos meses

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN

Y

EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

dejó su residencia de Cosmopolita para radicarse en esta ciudad, está muy mejorado en su salud. Nos alegramos juntamente con sus familiares.

—El culto del primer domingo de junio corriente, fué presidido por el señor Luis Jourdan, por estar imposibilitado el Obrero nuestro. Agradecemos una vez más al señor Jourdan, como asimismo a los Pastores señores E. Beux y J. P. Gonnet, que presidieron los cultos durante la ausencia del señor Ganz.

Ombúes de Lavalle. — Aunque los caminos y el tiempo un tanto amenazador no nos han favorecido mucho, hemos tenido la grata visita del Tesorero de la E. Ejecutiva Evangelista, Emilio H. Ganz, quien dirigió oportunos mensajes relacionados con la "renunciación" del cristiano. El miércoles 20, el culto se celebró en el templo y fué la reunión proporcionalmente menos concurrida, sin duda por el tiempo amenazador. El jueves 21 en Sarandí, el nuevo salón estaba casi lleno, y finalmente, el viernes 22, en la casa del hermano Alejo Long, se reunieron unas 30 personas para oírle de nuevo. Pudieron así aprovechar de su visita varias personas para quienes un viaje al "pueblo" con tales caminos, habría sido imposible.

Agradecemos esta visita y los claros mensajes del señor Ganz. Ahora, a poner en práctica sus consejos.

Enfermos. — Sigue mejorando el joven Carlos Long, quien sufriera la luxación de un pie.

—Se anuncia para en breve el enlace del joven Elbio Mondín, con la señorita Blanca Yubero, Secretaria de esta Unión Cristiana.

—La Unión Cristiana local está dando comienzo a los trabajos preparatorios de una gran kermesse para la primavera. Es que empieza a destacarse en el horizonte de la fe y del entusiasmo juvenil, la silueta del futuro *Salón de la Juventud.* — *Corresponsal.*

San Salvador. — *Juventud.* — El sábado 23 de mayo ppdo., por la noche, las Uniones Cristianas de Jóvenes de Concordia, Dolores y Cañada de Nieto, celebraron una concentración en esta última localidad, con el dúplice fin de escuchar el mensaje del Presidente y del Secretario de la Comisión Directiva de la Agrupación que nos visitaran, y para inaugurar, con un acto sencillo, el saloncito que ha sido alistado en el presbiterio local para las actividades de la Unión y otras similares.

Habían sido invitados también los padres de los unionistas de Cañada de Nieto, quienes concurrieron bastante numerosos y expresaron su satisfacción por haber podido asistir a esa hermosa reunión de más de ochenta jóvenes.

El señor Pablo M. Salomón, Presidente de la Agrupación, y el señor Esteban Rostagnol, Secretario de la misma, nos dieron hermosos y alentadores mensajes en los que la nota bíblica y la de la experiencia personal se armonizaban perfectamente; el Pastor de la congregación expresó la satisfacción suya y de toda la Iglesia, por las manifestaciones de vida que se notan entre la juventud; y los jóvenes Edmundo Guigou, Ricardo Negrin y Héctor Caffarel, hablaron, respectivamente, en el nombre de las Uniones de Cañada de Nieto, Concordia y Dolores.

No faltaron los "trabajos presentados por socios de las distintas Uniones" ni los cantos ejecutados con buena voluntad.

Un "chocolate" servido por la Unión local y una breve parte recreativa, clausuraron el acto.

El saloncito inaugurado, con al lado su cocinita, es muy modesto; sin embargo, es suficiente para las necesidades locales: los gastos para esa adaptación que suman alrededor de cuatrocientos pesos, ya han sido completamente cubiertos por las donaciones de las familias del grupo y una pequeña cantidad tomada de la caja del Consistorio.

Al expresar una vez más nuestra gratitud hacia los hermanos de la Comisión Directiva, quienes nos honraron con su presencia en esa simpática ocasión, pedimos a Dios que derrame sus más preciosas bendiciones sobre nuestros jóvenes, esperanza de nuestra Iglesia.

Fiesta de la Madre. — La Escuela Dominical de Cañada de Nieto, con sus dos grupos de "Centro" y "San Salvador", celebró el Día de la Madre el domingo 24 de mayo ppdo. La numerosa concurrencia no escatimó sus aplausos a los pequeños artistas, quienes desarrollaron un selecto programa preparado bajo la guía competente de sus instructoras.

En Dolores el acto se llevó a cabo el domingo 31 de mayo ppdo., por la noche. A pesar de que, debido al mal tiempo, varias familias de los alrededores de la ciudad tuvieron que quedarse en las casas, un buen grupo de evangélicos y simpatizantes, pudo apreciar la buena preparación de los niños y la excelente voluntad de las instructoras en el cumplimiento de su delicada e importante misión.

La Escuela Dominical de Concordia (Centro), celebrará esa fiesta (D. M.), el domingo 14 del corriente; sabemos que el programa y el grado de preparación de los niños son excelentes, de manera que confiamos en un franco éxito. El pequeño grupo del Río Uruguay (Casa Grill), programó también su fiestita. A todos repetimos: ¡siempre adelante, en el nombre y con el Espíritu de Cristo!

Enfermos. — La señora Sofía F. de Klüver, que estuvo algunos días en el Sanatorio Soriano, ha vuelto a su hogar muy mejorada.

—El señor Bartolo Guigou volvió semanas atrás, de Montevideo: la prueba ha sido larga para ese hermano; sin embargo, ahora se espera una cura pronta y completa.

—Los esposos Rochon-Ganthier, de Cañada de Nieto, han vuelto de la capital en donde estuvieron para consultar doctores; su estado es satisfactorio.

—Muy mejorada también la señora Luisa C. de Cairus, de Magallanes, quien tuvo que guardar cama durante unos cuantos días.

A todos los que sufren, les deseamos que puedan hacer la experiencia del amor de Dios en sus pruebas.

Semana de Abnegación. — Los primeros resultados conocidos acerca de la semana de abnegación, son buenos, de manera que abri-

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CORRIENTES 728**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

¿ES Vd. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA?

ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
Novedades:		
Nuestra Biblia, por A. Clifford. (Es la historia de cómo hemos obtenido la Biblia en castellano). . . .		$ 0.90
El Protestantismo, por A. N. Bertraud. (Traducido del francés por C. T. Gattinoni)		1.20
Otros libros:		
¿Egipto o Jehová? (La Historia de Ezequías e Isaías su Profeta) por L. M. Roberts	$ 0.95	
Triunfo de la Pureza. (Una serie de conferencias por radio), por Santiago Canclini.		0.75
Cartas a una Enamorada. (Consejos a las jóvenes evangélicas sobre noviazgo y matrimonio), por Agustina V. de Canclini		0.75
«Enzo». Novela histórica, por A. y B. Celli	1.20	0.80
La Inquisición en Lima, síntesis de su historia		0.60
Una Aljaba de Flechas para los Arqueros del Señor (Bosquejos de sermones)	1.30	1.—
¿Cristo o Lenin? (Howard)		0.35
«Nuestra civilización apóstata ante al cristianismo» (Howard) . .		0.65
¿Qué dice la Biblia?, o Compendio de Teología (Binney)		1.00
Id, dad las nuevas. (Sobre la obra de la mujer en la Iglesia), por A. M. de Chaplin		1.30
Dialogando (Farré) «En defensa de la Fe Evangélica)		1.00
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás).		0.40
Una Vida de Cristo para el pueblo. (Traducido por W. C. Morris) . .	1.50	
Contrastes. (Cuentos), por Daniel P. Monti		0.90
Edelweiss. (Cuentos), por Daniel P. Monti		0.60

Pedidos a DIEGO E. NIMMO, (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de Escuela Dominical, tarjetas, etc.

Nueva Tienda y Mercería
DE SAUL HOZUERT

ofrece al público un surtido completo y a precios que no admiten competencia. Visiten la casa y se convencerán de que es la que vende más barato.

frente al antiguo Café de Angelo

ROSARIO (R. O.)

EL DINERO CUESTA MUCHOS SUDORES GANARLO

POR ESO MISMO Vd. DEBE SABER ECONOMIZARLO

LA PALMA LE AYUDARÁ A Vd. A ELLO

En LA PALMA hay precios bajos

En LA PALMA hay buena mercadería

En LA PALMA hay de todo

COMPRE Vd. ALLI Y HAGA ECONOMIAS

Grandes Almacenes y Tienda LA PALMA

A. CARLOS DALMAS

DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS

gamos la esperanza de un buen éxito de conjunto.

Nos es grato agradecer en el nombre de la congregación, al amigo Emilio H. Ganz, por sus eficaces cultos de preparación de esa campaña.

Colonia Cosmopolita. — La esperada visita del delegado de la E. Ejecutiva, señor Ganz, para explicar el alcance de la "Semana de Abnegación", no pudo realizarse debido al mal tiempo, sino en mínima parte, el jueves 28 de mayo ppdo. Procedente de Colonia Valdense, presidió, por la tarde, una reunión en casa del Diácono J. D. Arduin, y por la noche, una en el templo, pero con poca concurrencia. En la sección Artilleros no se pudo hacer nada de lo proyectado; el Pastor, en algunas reuniones celebradas en Quintón, Rincón del Sauce y Sauce superior, había preparado el terreno para esa visita oficial... Al agradecer al hermano Ganz su venida a Cosmopolita, a pesar de los caminos pésimos, expresamos el voto que, en tiempos mejores — y aun sin encargo oficial — él pueda visitar las secciones de nuestra congregación que lo esperaban en mayo.

—La Escuela Dominical de Puerto Rosario, que dirige don Pablo Benech, después de postergar dos veces la proyectada "Fiesta de la Madre", pudo, al fin, llevarla a cabo el domingo 7 de junio, con un tiempo espléndido, asistiendo a ella un público bastante numeroso. Intervino el coro de Cosmopolita con dos himnos. Cada número del programa fué merecidamente acogido con aplausos.

Por resolución de las Uniones Cristianas de Colonia Valdense, La Paz y Cosmopolita, la serie de conferencias evangélicas a celebrarse en Puerto Sauce, ha sido fijada para el último día de junio y los dos primeros de julio; las dirigirán los pastores E. Tron, D. Breeze y E. Beux. A ese fin ha sido pedido el uso del teatro "Victoria" — *Bx.*

ARGENTINA

Belgrano. — Estuvo gravemente enfermo, al punto que parecía difícil salvarlo, el niñito Eraldo J. Tron, hijo de los esposos Tron-Zeller, pero, gracias a Dios y a la eficaz labor del médico, consiguió reaccionar, hallándose ahora ya fuera de todo peligro, de lo que nos alegramos.

—Ya está muy restablecida la señora Fortuna C. de Bertinat (San Carlos), después de sufrir las alternativas de una bronconeumonía.

—El catecúmeno Gildo Bonín fué operado de apendicitis en Galvez, el día 29 de mayo. Regresó a su hogar después de un rápido restablecimiento.

—El señor Eduardo Tron tuvo que guardar cama, por prescripción médica, durante una quincena, debido a una infección en una pierna, de la que ya está restablecido.

—Hállase enfermo de cierto cuidado, debido a un ataque de reumatismo, la anciana Magdalena Grill de Costabel, de San Carlos. Ya se siente restablecido el señor Luis Grill de la misma localidad. Nos alegramos de la mejoría de todos estos enfermos.

—El señor Alberto Peyronel siente quebrantada su salud, siendo probable que tenga que someterse a una intervención quirúrgica en Rosario.

—Regresaron de la ciudad de Rosario, donde fueron a consultar especialistas, los esposos Hugo Beux-Clara C. de Beux, y el anciano Francisco Poët.

—Ya han regresado de su jira al norte argentino, los jóvenes Roberto y Marcelo Costantino.

—Nos han visitado por unos días, procedentes de la Pampa, el señor Enrique Rond y las señoras Maggiorina B. Vda. Giordano y María B. Vda. Socca, quienes pasaron una temporada visitando sus parientes en ésta.

Fiesta de la Madre. — Esta simpática así como ya tradicional fiesta en homenaje a las madres, fué realizada el domingo 10 de

PROFESIONALES

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía general. Uruguay 1146. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dr. HORACIO SOÑORA — Medicina General y Niños — Joaquín Suárez (Dp. Colonia)

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EDUARDO ETTLIN. — Dentista. — Colonia Valdense.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Escribano. — Paysandú 1840 bis. — Oficina: 25 de Mayo 523, 6.° piso. Montevideo. — Atiende los sábados de tarde en Colonia Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Dr. FELIPE BARRABINO

MEDICO CIRUJANO PARTERO

Estación Tarariras (Colonia R. O.)

¡¡RECUERDE!!

QUE LA

CASA BERTIN HNOS.

RIACHUELO TEL. N.o 177

Es la mas surtida y la que vende más barato. — Da facilidades a sus clientes y compra todo lo que usted produce

SI NECESITA UN CHARRET

bien construído y con arreos, lo encontrará en esta casa a precio muy conveniente

"MENSAJERO VALDENSE"

necesita la ayuda de sus lectores para poder aumentar su circulación. Ayúdenos usted, consiguiendo un nuevo suscriptor.

mayo ppdo., por la tarde, en el templo de Belgrano, con un espléndido día. Con este motivo se concentraron en el mismo, las Escuelas Dominicales de Rigby, Wildermuth y Belgrano y un numeroso público para el cual resultó muy pequeño el local. Los niños desarrollaron a satisfacción el sencillo pero simpático programa preparado en honor a las madres. Estas fueron obsequiadas luego con la tradicional tarjeta y flores blancas, y toda la concurrencia, con un pocillo de te con masas.

Esta fiesta se realizó también este año, por primera vez, en San Carlos, el cuarto domingo de mayo ppdo., por la tarde. Los niños de aquella naciente Escuela Dominical prepararon algunos números, siendo, además, ayudados por niños y mayores de las tres escuelas anteriormente mencionadas. Con tal motivo, se trasladó a aquella localidad, en tres autos, a un grupo de niños para prestar su cooperación. Esto fué posible, gracias a

Nada hay más duro que el deber en competencia con el afecto, pues el deber debe vencer.

la buena voluntad de los señores Santiago Mangiaut y Luis Poët, quienes pusieron a nuestra disposición sus coches. Este sencillo programa tuvo lugar después del culto alusivo al acto, cumpliendo cada niño a satisfacción su parte, con placer de la numerosa concurrencia. Todas las madres presentes fueron obsequiadas con una tarjeta. Agradecemos a mayores y niños que tomaron parte activa en el esfuerzo hecho.

Sociedad de Señoras. — Esta entidad sigue con entusiasmo sus actividades. Durante la reunión mensual del mes de mayo llevó a cabo un programa especial en conmemoración del Día de la Madre. Esta vez eran las madres que ofrecían este acto a sus hijas invitadas especialmente. Varios números fueron desarrollados por madres e hijas, entre los cuales figuraban: lecturas, oraciones, cantos y poesías. Después de una breve sesión ordinaria, sentadas en círculo, fué servido un sencillo lunch, pasándose así momentos en fraternal amistad cristiana. ¡Que el recuerdo de ese día redunde para bien de todas. — *C. A. Griot.*

Nacimientos

Colonia Belgrano. — Fueron alegrados por la llegada de nuevos huéspedes, los siguientes hogares:

De Oscar Wildermuth, una nena.

De Leopoldo Mayorqui-Clara Tron, un varón.

De Eduardo Godín-Celina Jaime, un varón.

De Domingo Miretti-Elena Bonín, una nena.

Bautismos

COLLA. — Durante el culto celebrado en la casa del señor Manuel Rodríguez, el domingo 5 de abril ppdo., fué bautizado Arturo Ramón Cabrera, de Horacio y de Albertina Fanny Travers. Bendiga el divino Pastor ese cordero de su rebaño.

Enlaces

San Pedro (Colonia). — El día miércoles 27 de mayo ppdo., se realizó el enlace de los jóvenes Ricardo E. Barolina y Emilia F. Griot. Debido al tiempo muy lluvioso, la ceremonia religiosa se realizó en el domicilio de la gentil contrayente. El nuevo hogar se establece en el distrito de San Juan. ¡Que el Eterno Padre bendiga a estos noveles esposos!

IN MEMORIAM

"Yo soy la resurrección y la vida; el que cree en Mí, aunque esté muerto, vivirá".

Colonia Cosmopolita. — En el hospital de Rosario, en donde estuvo en asistencia médica durante más de un mes, falleció, el 26 de mayo ppdo., nuestro joven hermano PEDRO ENRIQUE FAVAT, hijo de Felipe, de Artilleros. Ha sido muy sentido el deceso de este joven de 22 años, que recién había formado su hogar. Un cortejo bastante numeroso, considerando el tiempo poco propicio, acompañó sus despojos al cementerio de Juan L. Lacaze. Renovamos a la familia afligida nuestra sincera simpatía cristiana.

Colonia Belgrano. — La anciana LUISA P. VDA. GALLARD, dejó de existir el día 10 de mayo último, en el pueblo de Sastre, a la edad de 64 años, después de sufrir las alternativas de una larga enfermedad. Sus restos fueron depositados en el cementerio de Wildermuth el día siguiente. Auguramos nuestra simpatía cristiana a las hijas, hijos y demás deudos y que Dios les imparta su consolación.

Colonia Valdense. — El sábado 6 de junio corriente, se realizó el entierro de la señorita ENRIQUETA GEYMONAT. Nuestra hermana era muy anciana y muda. Tenía 82 años; ella había venido de los Valles con sus parientes, en épocas lejanas. Nuestra simpatía acompaña a los deudos.

¡Espíritu Santo! vivifica las fuentes profundas de mi ser. ¡Que resucite cada día en vida nueva!

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES

U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

CARMELO CORVINO

Comisiones en general

Arregla, vende y compra máquinas de coser y escribir
Comisiones de Colonia Valdense a Montevideo y B. Aires

DIRIGIRSE:

En Montevideo: CASA APPIA

CONSTITUYENTE, 2016 Teléfono: 4-69-58

En Colonia Valdense

COMERCIO JOURDAN

EMILIO ARMAND UGON

CONSIGNACIONES Y COMISIONES

Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Trámita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %

Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

ES DE LAS CASAS QUE VENDEN BARATO

Especialidad en pinturas y barnices de todas clases y precios; cal para blanqueo y pinceles. Se cortan vidrios a la medida. Artículos de aluminio, hojalata y de almacén. Consulte precios que *ganará dinero* y será bien servido.

Teléfono: 25 Hotetes Colonia Suiza

LO QUE PIENSA OTRA EXALUMNA DE CAROLINA WIRTH

Es la señorita Carolina Wirth a quien agradezco sus enseñanzas buenas, por las que aprendí a vencer el egoísmo y amar mucho más a Dios. — *Mirta Garrou.*

FRANCISCA DIAZ DE BLANCO

Nacida en Riachuelo el 4 de octubre de 1883
Fallecida en Colonia el 1.º de Mayo de 1936

Agradecimiento

Los hermanos Baridon desean expresar, por medio de estas líneas, su más profundo agradecimiento al Pastor Daniel Breeze y a todas aquellas personas que los acompañaron durante la enfermedad y fallecimiento de su tía, Susana Baridon. De manera especial cabe destacar el espíritu generoso y cristiano de los sobrinos de la finada, Leopoldo Baridon y señora, quienes durante varios años le prodigaron los más solícitos cuidados que requería su salud.

Lista de donaciones espontáneas a favor de la Iglesia Valdense de Italia

Federico Plavan, $ 15; Susana A. Benech, 5; Niños de Juele-Pons, 2.50; Escuela Dominical de La Paz, 31; Daniel Armand Ugon, 10; Luis Malan Gonnet, 5; E. Ganz y señora, 15; Emilio Tourn y señora (Montevideo), 20; José Negrin, 5; David Rivoir, 2; Emilio Jourdan Benech, 5; María M. de Plenc, 20; Juan Daniel Mondon, 10; Juan Daniel Artús., 5; José y Juan Rostagnol Favat, 10; Salomón y Juan Favat, 10; Pablo Rostagnol, 5; Pablo Artús, 10; David Artús; 5; José Negrin Berton, 10; Unión Cristiana de San Pedro, 5; Enrique Gonnet, 5; Pablo Gonnet, 5; N N (Concordia), 10; Esteban Bouissa, 30; Esteban Cairus-Gay, 5; Juan David Bouissa, 10; Augusta R. de Morek, 5; Juana G. de Rameau, 0.50.

A todos, muchas gracias.

La lista de donaciones a favor de la Iglesia Valdense de Italia, continúa abierta. Cualquier nueva ofrenda será sumamente apreciada.

Suscripciones abonadas

Colonia Valdense. — Enrique Plavan F., Margarita Plavan, 1935; Emilio Robert, Onésimo Bastie, 35-36; Alejandrina Vda. Pons, Francisco Andreón, Enrique Travers, Natividad Travers, Juan Daniel Geymonat B., Juan Andreón, Juan P. Beux, Pablo Arduin, Ernesto Geymonat A., Rodolfo Wirth, Luis Malan Gonnet, Emilio Maurin, Felipe Gardiol, Catalina F. de Rivoir, Juan P. Combe, Santiago Courdin, Ernesto Gonnet, Esteban Bonnet, Margarita F. de Plavan, María A. de Geymonat, Ana B. de Berton, Humberto Ricca, David Rivoir, Samuel A. Malan, Juan P. Pontet, Julio Caffarel, Juan P. Malan, Juan Berton B., Juan S. Allío, Timoteo Dalmás, Octavia I. de Tourn, Juan A. Bonnet, Juan Dl. Frache, 1936; Juan Gutiérrez, Santa Catalina, 36; Alejo Malán, 1935; Luis Jourdan, 1936; Carlos A. Malán, Emilio Roland, Ernesta Peyronel, Augusto Revel, Judith R. de Berton, José Negrin, Daniel Talmon, Teófilo Tourn, Elisa S. de Davyt, Margarita de Cufré, Virginia T. Davit, José Gonnet Ricea, Adelina Gaydou, Ernesto Tron, Heraldo Lageard, Engelberto Ettlin, Juan Daniel Bertinat G., Alejo Peyronel, Juan Dl. Malán, Pablo Coïsson, todos 1936; Magdalena B. de Allío, Est. Bizcocho, 1936; aviso E. Ettlin, tres meses 1935.

Ombúes de Lavalle. — Juana B. de Long, Carlos Pastre, 1. Augusto Félix, David A. Félix, Delfina S. de Gay, Julia Brozia de Geymonat (Conchillas), Alberto Bonjour, D. Alberto Geymonat (Sarandí), Pablo Berger (San Roque), C. Alejo Long, Juan Dl. Geymonat B., Juan Berger, Emilio Félix Gonnet, Luis Charlin (Conchillas), 1936; David Davyt, 36; Basilio Oudri, 1935-36; Samuel y F. Ugon, 1936; Juan Dl. Davyt, A. y Julio Félix, Carlos Vinçon, 1936.

Colonia Cosmopolita. — Juan David Rivoir, Clara P. de Gonnet, Pablo Negrin, Agustina Benech de Tourn, suscr. y cliche; Pablo Baridón, J. David Arduin, Juan Dl. Baridon, Elías Ganio, Enrique Pons, Pablo Benech, 1936.

San Salvador. — Margarita B. Vda. Monnet (Cañada Magallanes), 1933-34-35-36; Enrique Gauthier, 1936; Esteban Gauthier, Juan Monnet (C. Nieto), Teófilo Guigou, Juan Gnigou P., Daniel Guigou P., Ernesto Rostan, Pablo Gauthier, Abel Caffarel (Dolores), David Caffarel, Juan Dl. Guigou, David Cayrus Gay, 1936; Abel Félix (Río Negro), 1935; Fructuoso Buschiazo (íd.), 1936.

Rincón del Rey. — Juan P. Garrou, Roland Luis, 1936.

Concordia. — Isaías Pontet, Emilio Long, Enrique Negrin, 1936; Carlos Gardiol (Río Negro), 1936.

Minuano. — Abel Rivoir, 1935-36.

Librería "PASTOR MIGUEL MOREL"

COLONIA VALDENSE — Depto. COLONIA

Obras de cultura Bíblica:

Manual de Instrucción Religiosa. (Curso de 90 lecciones en tres años)	$ 0.30
Catecismo Evangélico (Edición 1927)	« 0.20
Protestantismo. — *A. N. Bertrand.*	« 1.20

Material para Escuela Dominical:

Curso Principiantes. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	$ 0 30
Láminas para el alumno. (Cada una)	« 0.01
Curso Primario. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	« 0 30
«El Amigo de los Niños». — Hojita para el alumno. (Cada una)	« 0.02
Curso Superior. — Manual para el Maestro. (Por cada trimestre)	« 0.30
Cuaderno y láminas para el alumno. (Por cada trimestre)	« 0.30

Himnarios:

Nuevo Himnario. (Himnario Valdense, edición 1922)	$ 0.80
Ejemplares del mismo, con tapa parcialmente deteriorada	« 0.50
Himnario sin música, para Esc. Dominical	« 0.15

Libros Históricos:

Historia de los Valdenses. — *Luis Jourdán.*	$ 0 50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Comba* (Traducida por Levy Tron y Daniel Bonjour Dalmás)	« 1.50
Historia de los Valdenses. — *Ernesto Tron.* (Compendio ilustrado destinado a la Juventud)	« 0 70
Historia de la Iglesia de Colonia Valdense. — *Ernesto Tron*	« 0 50
Boletín de la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense. (1935)	$ 1.—

Folletos Históricos:

Los Doscientos Invencibles. — *Augusto Revel*	$ 0.10
El Destierro. — *Augusto Revel*	« 0 10
El Glorioso Regreso. — (Primera Parte). — *Augusto Revel.*	« 0.10
El Glorioso Regreso. — (Segunda Parte). — *Augusto Revel.*	« 0.10

Opúsculos del XVII de Febrero:

Pedro Valdo. — *Ernesto Tron*	$ 0 10
Los Valdenses Primitivos. — *Ernesto Tron.*	« 0.10

Obras Dramáticas:

Renegada. — *Samuel Tron.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos)	$ 0.30
La Hija del Anciano. — *Strong.* (Drama Histórico Valdense en 5 actos)	« 0.30

Obra de educación doméstica:

Libro de cocina y organización doméstica. — *Ana M. A. U. de Tron.* (2.ª edición)	$ 3.—

Además, tiene la Librería algunas copias de «Lecturas Bíblicas Diarias», para 1936, de «El Día del Reposo» y del «Manual de Lecturas Diarias de la Biblia».

Para pedidos impersonalmente, a **Librería Pastor MIGUEL MOREL**, en Colonia Valdense, o al Colportor señor Diego Nimmo, en Colonia.

Estamos recibiendo el surtido más grande y mejor comprado, para nuestras secciones de

TIENDA — MERCERIA — ROPERIA

Gustos novedosos, Cuidadosa selección, Precios bajísimos, Calidad incomparable

Así, con estas pocas palabras, describimos lo que es el nuevo y estupendo surtido de OTOÑO e INVIERNO, que ofrecemos a nuestros clientes. — Dedique tan sólo unas horas a estudiar nuestras ofertas y quedará usted maravillada

Casa GUILLERMO GREISING S. C.

TARARIRAS **Depto. de Colonia** **NUEVA HELVECIA**

Tarariras. — Eduardo Vásquez, aviso, 36, $ 2.50; Manuel Domínguez, Magdalena Vinçon, Pablo Peyronel, 36; Vda. M. B. de Justet, 35-36; Eduardo Frache, Rodolfo Gonnet, Felipe Grand, Magdalena C. de Gardiol, J. Daniel Caffarel, Julio Tron, Pastor Italia, Francisco Rostan, 36; Carolina L. de Germanet, 35-36.

Colonia Iris (R. Argentina). — Alejo H. Rostan, Paul Pontet, Lorenzo Gonnet, Enrique Talmon, Alberto Rostan, Bartolo Davyt, Enrique Bertin, Leonidas Rochon, Ana D. Vda. Janavel, Santiago Rochon Bastie, 1936; Esteban Duval, 1935-36; David Pontet Berton, 36; Juan Daniel Gonnet, Luis Beux (Bs. Aires), Mario Jahier (ídem), 1936.

Recomiendo a los Agentes que aun no han hecho remesas, de hacerlo pronto, pues como han podido ver, el número del 15 de cada mes aparece con 12 páginas, y eso representa un gasto considerable.

No quisiéramos tenerlo que reducir nuevamente a 8 páginas, pero no queremos tampoco que el periódico se endeude nuevamente. Adelante, pues; si todos pagan, llegaremos a fin de año a flote, pero hay que pagar!

El Administrador.

Que no ruegue yo a Dios que me guarde del peligro, pero que me dé coraje al hacer frente a ello.

Donaciones

Iglesia de Ombúes de Lavalle, $ 9.18; Juana B. de Long (Ombúes), 0.50; Carlos Negrin (ídem), 3.70; Abel Rivoir (Minuano), 1; Escuela Dominical de Colonia Valdense (Centro), 3.22; Juan Daniel Rostan (C. Nieto), 4.50; Tomás Charbonnier (Concordia), 1.

Pido a las iglesias de no esperar a fin de año para realizar las colectas a favor de nuestro periódico.

Muchas gracias a todos los generosos donantes.

Agentes de "MENSAJERO VALDENSE"

URUGUAY

Colonia Valdense y La Paz: Carlos H. Malán.
Rincón del Rey: Alberto Jourdan.
Colonia Suiza: Alfredo Robert.
Cosmopolita: Enrique Beux.
Artilleros: Sucesión Julio Long.
Quintón: Emilio Gonnet.
Tarariras: David Rostagnol.
San Pedro: José Negrin.
Estanzuela-Riachuelo: David Barolin.
Colonia: Diego Nimmo.
Miguelete: Jerah Jourdan.
Ombúes, Sarandí y Conchillas: Carlos Negrin
C. Nieto y Dolores: Juan D. Rostán.
Concordia: Tomás Charbonnier.
Nueva Valdense: Carlos F. Rostan, Estación Bellaco (Río Negro).
Nin y Silva: Juan D. Planchon. Estación Piedras Coloradas (Paysandú).
Montevideo: Emilio Armand Ugon, Miguel Barreiro 3272 (Pocitos).
Rosario y Barker: Emilio H. Ganz.

ARGENTINA

Buenos Aires: Benson A. Prichard, Paseo Colón 161.
Colonia Belgrano y Rigby: Juan P. Costantino, Estación Wildermuth (F. C. C. A.).
San Carlos Sud. Centro y Norte: Pedro Gardiol. San Carlos Sur (Prov. de Santa Fe).
Rosario Tala: Teófilo Rostan (Prov. de Entre Ríos).
Jacinto Aráuz: Daniel Bonjour Dalmás (F. C. S.).
Villa Alba: Teófilo Vigna.
Triángulo: Augusto Gonnet.
Villa Iris: Juan P. Malán.
Monte Nievas: Adolfo Cesan (F. C. O.).

Hogar para Ancianos

MESES DE MARZO, ABRIL Y MAYO

Enrique Garrou y flia.: duraznos, azúcar, un gong y flores; Esteban Janavel: pañuelos; Rotary Club: escarpines; Carlos Scarencio: uva; Pablo Baridon: pan y manteca; Virginia T. de Davit: leche, bizcochos y masas; Emilio Bertinat Cayrus: uva; Sra. Rocchietti: revistas; Familia Maisonnave: calzoncillos, camisetas, cinturas de lana, corpiños, medias, un chal, camisas y vestidos; Ema Bounous: peras; Emilio Jourdan Benech: uva; Margarita B. de Romano: uva; Juan Esperben: una bolsa de avena; Judith R. de Berton: un traje, calzoncillos, sacos, camisas, una túnica, camisetas y zapatos; Basilio Acosta: caramelos y dos sacos; Jaime Caffarel: un canasto; Sra. Gutiérrez: dos quesitos; Margarita M. de Maurin: leche y flores; B. A. Maradei: un sobretodo y un sombrero; Carlos Sibille y Sra.: zanahorias, nabos y ajos, María E. y Silvia Tron: un porrón para agua caliente, membrillos, Nivol, azada, regadera, rastrillo, bananas, escarpines y flores; Elisa S. de Davyt: papas y zapallos; Sociedad de Señoras de Colonia Valdense: calzoncillos de lana; María M. de Bertón: flores y leche; Juana A. U. de Lageard: leche, un gong y flores; Susana Bertinat: chales, boniatos y flores; Susana C. de Plavan: queso, dulce y caquíes; Pablo A. Artus y señora: manteca, miel y chorizo, Luis Jourdan: una pata de cordero, leña y masas; Elsa Florin: dulce; Agustina Artus: una caja de azul; Milka P. de Ricca: un vestido, corpiño y flores; María Davyt: flores, pañuelos y medias; Alicia A. Ugon: remedios; Alejandrina G. de Pons: leche; Rosita Berton: flores; Emita Gilles: masas; Rosalía G. de Gonnet: escarpines; Unión Cristiana de La Paz: tortas; Emilio Roland y flia.: queso de cerdo; Magdalena P. de Malan: leche.

Al agradecer a nuestros amigos y fieles donantes, queremos asimismo expresar nuestra gratitud a las señoras Virginia T. de Davit y María Comba, que con todo desinterés prestaron sus cuidados durante varias noches para algunos viejecitos enfermos.

E. G. de G.